

1. Вы видели море? 2. Вы уходите? 3. Вы работали на заводе?
4. Вам мешают? 5. Вы слышали эту песню?
(никогда, никуда, никто, никакая)

Übung 16. Ersetzen Sie die nachstehenden Sätze durch gleichbedeutende. Verwenden Sie dazu die in Klammern angegebenen antonymen Verben und verneinende Partikeln bzw. Adverbien.

Muster: Я всегда буду помнить об этом.
Я никогда не забуду об этом.

1. На уроке присутствовали все. 2. Все пришли вовремя.
3. Все помнят правило.
(забыть, опоздать, отсутствовать)

*Verneinte Sätze
mit der verstärkenden Partikel НИ*

Die Partikel **НИ** tritt in verneinten Sätzen zur Verstärkung der Verneinung auf:

Он не сказал НИ слова. (man könnte sagen: Он не сказал ничего).	Er sagte nicht ein einziges Wort.
Он не успел написать НИ строчки.	Er konnte nicht eine einzige Zeile schreiben.
Здесь нет НИ капли воды.	Hier gibt es keinen einzigen Tropfen Wasser.
Нам нельзя ждать НИ минуты.	Wir dürfen keinen Augenblick warten.

Das Prädikat **нет** wird in Sätzen mit der Partikel **НИ** oft weggelassen:

На небе НИ облачка.	Am Himmel ist keine einzige Wolke.
Здесь НИ капли воды.	Hier ist kein einziger Tropfen Wasser.
У меня в кармане НИ копейки.	Ich habe in der Tasche nicht ein einziges Kopeke.

Die Partikel **НИ** wird oft zur Verstärkung der Verneinung mit dem Wort **один** verbunden:

НИ один человек не опоздал.	Niemand hat sich verspätet.
НИ один лист на дереве не шевелился.	Es regte sich kein einziges Blatt am Baum.
Он не сделал НИ одной ошибки.	Er hat keinen einzigen Fehler gemacht.

Übung 17. Setzen Sie die passenden Wörter mit der Partikel **НИ** ein.

1. Воды не было ... 2. Я не слышал этой песни ... 3. Мы можем ждать ... 4. Он сегодня не написал ... 5. На улице не было ... 6. Не слышно ... 7. На небе нет ... 8. Бойцы не сделали ...

- назад. 9. В кармане нет ... денег. 10. Он не сказал в ответ ... и ушёл.
(ни разу, ни строчки, ни слова, ни облачка, ни звука, ни капли, ни души, ни копейки, ни минуты, ни шагу)

Die Satzglieder

Wörter im Satz, die auf eine Frage antworten, nennt man Satzglieder:

Студенты внимательно слушают лекцию по философии.	Die Studenten hören die Vorlesung in Philosophie mit Interesse.
---	---

Zu den Wörtern dieses Satzes lassen sich folgende Fragen stellen:

- Кто слушает лекцию? — Студенты.
- Что делают студенты? — Слушают.
- Как слушают студенты? — Внимательно.
- Что слушают студенты? — Лекцию.
- Какую лекцию слушают студенты? — По философии.

In diesem Satz können fünf Wörter erfragt werden. Diese Wörter sind Satzglieder. Hilfswörter (Präpositionen, Konjunktionen, Partikeln) bilden keine Satzglieder, nach ihnen kann man nicht fragen. Präpositionen sind Bestandteile von Satzgliedern. So bildet beispielsweise die Präposition **по** kein Satzglied, wohl aber die Fügung **по философии**.

Die haupttragigen Satzglieder

Haupttragige Satzglieder sind das Subjekt und das Prädikat.

Das Subjekt hängt nicht von anderen Satzgliedern ab und antwortet auf die Fragen *кто? wer? oder что? was?*

Охотники сидели у костра.	(Кто сидел у костра?) Охотники.
Die Jäger saßen am Feuer.	(Wer saß am Feuer?) Die Jäger.
Ветер усиливается.	(Что усиливается?) Ветер.
Der Wind wird stärker.	(Was wird stärker?) Der Wind.
Погода хорошая.	(Что хорошая?) Погода.
Das Wetter ist schön.	(Was ist schön?) Das Wetter.
Смирнов — наш лучший ученик.	(Кто наш лучший ученик?) Смирнов.
Smirnov ist unser bester Schüler.	(Wer ist unser bester Schüler?) Smirnov.

Die Wörter *охотники, ветер, погода, Смирнов* sind in den obigen Sätzen Subjekte.

Das Prädikat hängt grammatisch vom Subjekt ab, es antwortet auf die Fragen *что делает? was macht?, что делается? was geschieht?, каков предмет? wie ist der Gegenstand?, (какова? каково? како-*

вѣи?), *какой предмет?* (какая, какое, какие?) *was für ein Gegenstand ist es?, кто он? wer ist er?:*

(Что делали охотники?) (Was machten die Jäger?) (Что делается с ветром?) (Was geschieht mit dem Wind?) (Какова погода?) (Wie ist das Wetter?) (Кто такой Смирнов?)	Охотники сидели. Die Jäger saßen. Ветер усиливается. Der Wind wird stärker. Погода хороша. Das Wetter ist schön. Смирнов — наш лучший ученик. Smirnov ist unser bester Schüler.
(Wer ist Smirnov?)	

Das Prädikat kann eine Handlung, einen Zustand, eine Eigenschaft oder die Qualität des durch das Subjekt ausgedrückten Gegenstandes bezeichnen. Das Prädikat stimmt mit dem Subjekt in der Zahl überein (Птица поёт. *Der Vogel singt.* Птицы поют. *Die Vögel singen.*). Im Präteritum stimmt es mit dem Subjekt auch im Geschlecht überein. (Наступил вечер. *Es wurde Abend.* Наступила ночь. *Es wurde Nacht.* Наступило утро. *Es wurde Morgen.*); im Präsens und im Futur stimmt das Prädikat mit dem Subjekt auch in der Person überein (Я читаю. Ты читаешь. Он читает. Девушка читает. Я отдохну. Ты отдохнешь. Они отдохнут.).

Der nichterweiterte und der erweiterte Satz

Es gibt Sätze, die nur aus den hauptrangigen Satzgliedern — Subjekt und Prädikat — bestehen:

Студент читает.	Der Student liest.
Ветер шумит.	Der Wind rauscht.
Дорога прямá.	Der Weg ist gerade.
Доклад интересен.	Der Vortrag ist interessant.

Derartige Sätze bezeichnet man als nichterweiterte Sätze. Außer den hauptrangigen Satzgliedern können in einem Satz auch abhängige Satzglieder auftreten:

Студент читает газету.	Der Student liest eine Zeitung.
Сильный ветер шумит.	Ein starker Wind rauscht.
Дорога через горы опасна.	Der Weg durch das Gebirge ist gefährlich.
Доклад о международном положении интересен.	Der Vortrag über die internationale Lage ist interessant.

Sätze mit abhängigen Satzgliedern bezeichnet man als erweiterte Sätze.

Die abhängigen Satzglieder

Die abhängigen Satzglieder können je nach der Art der Fragen, auf die sie antworten, in drei Gruppen eingeteilt werden: in Objekte, Attribute und Adverbialbestimmungen.

Das Objekt ist ein abhängiges Satzglied, das einen Gegenstand bezeichnet und auf Fragen aller Fälle außer dem Nominativ antwortet (man nennt diese Fälle — zum Unterschied vom Nominativ — auch abhängige Fälle).

(Что читает студент?) (Was liest der Student?) (Кому отвечает ученик?) (Wem antwortet der Schüler?)	Студент читает газету. Der Student liest eine Zeitung. Ученик отвечает учителю. Der Schüler antwortet dem Lehrer.
(К чему готовятся студенты?)	Студенты готовятся к экзамену.
(Worauf bereiten sich die Studenten vor?)	Die Studenten bereiten sich auf die Prüfung vor.
(За что борется народ?) (Wofür kämpft das Volk?)	Народ борется за мир. Das Volk kämpft für den Frieden.

Das Attribut ist ein abhängiges Satzglied, das ein Merkmal eines Gegenstandes bezeichnet und auf die Fragen *какой?* (какая? какое? какие?) *welcher?* *was für ein?*, *чей?* (чья? чьё? чьи?) *wessen?* und *какой?* (какая? какое? какие?) *welcher?* antwortet.

(Какая у него книга?) (Was für ein Buch hat er?) (Чей это учебник?) (Wessen Lehrbuch ist das?)	У него интересная книга. Er hat ein interessantes Buch. Это учебник сестры. Das ist das Lehrbuch der Schwester.
(В каком ряду они сидят?) (In welcher Reihe sitzen sie?) (На каком языке они говорят?) (Welche Sprache sprechen sie?)	Они сидят в пятом ряду. Sie sitzen in der fünften Reihe. Они говорят на русском языке. Sie sprechen russisch.

Adverbialbestimmungen sind abhängige Satzglieder, die Ort, Zeit, Grund, Zweck, Art und Weise einer Handlung angeben: (Где работает трактор?) Трактор работает в поле. (Wo arbeitet der Traktor?) Der Traktor arbeitet auf dem Feld. (Ort der Handlung)

(Когда будет концерт?) (Wann findet das Konzert statt?)	Концерт будет вечером. Das Konzert findet am Abend statt. (Zeit der Handlung)
--	---

(Почему шумят деревья?) (Warum rauschen die Bäume?)	Деревья шумят от ветра. Die Bäume rauschen durch den Wind. (Grund, Ursache der Handlung)
--	--

(Зачем туристы остановились?) (Warum haben die Touristen haltgemacht?)	Туристы остановились отдохнуть. Die Touristen haben haltgemacht, um zu rasten. (Zweck der Handlung)
---	---

(Как ученик читает?)
(Wie liest der Schüler?)

Ученик читает вслух.
Der Schüler liest laut.
(Art und Weise der Handlung)

Ihrer Bedeutung nach werden die Adverbialbestimmungen in folgende Gruppen eingeteilt:

1. Adverbialbestimmungen des Ortes, Frage *где? wo?, куда? wohin?, откуда? woher?*

2. Adverbialbestimmungen der Zeit, Frage *когда? wann? как долго? wie lange?, с каких пор? seit wann?, до каких пор? bis wann?* u. a.

3. Adverbialbestimmungen des Grundes, Frage *почему? warum?, по какой причине? aus welchem Grunde?*

4. Adverbialbestimmungen des Zwecks, Frage *зачем? для чего? wozu?, с какой целью? zu welchem Zweck?*

5. Adverbialbestimmungen der Art und Weise, Frage *как? wie?, каким образом? auf welche Weise?*

Übung 18. Lesen Sie die folgenden Sätze. Welche sind erweitert, welche nicht erweitert?

1. Кончился март. Моросил дождь. Голые тополя стояли в тумане. (Пауст.) 2. Поздняя осень. Грачи улетели. Лес обнажился, поля опустели. (Н.) 3. Октябрь уж наступил. Уж роща отряхает последние листья с нагих своих ветвей. (П.) 4. Осень наступила. Высохли цветы, и глядят уныло голые кусты. (Плещ.)

Übung 19. Verwandeln Sie die nichterweiterten Sätze in erweiterte.

1. Пришла весна. Бегут ручьи. Светит солнце. Дует ветерок. Плывут облака. 2. Наступило утро. Показалось солнце. Проснулись птицы. Заблестела роса. 3. Поезд стоит. Пассажиры спешат. Провожáющие выходят. Поезд трóгается.

Übung 20. Nennen Sie die hauptrangigen und die abhängigen Satzglieder. Erfragen Sie die abhängigen Satzglieder.

1. Я возвращался домой после долгой прогулки. (Тург.) 2. Весенние облака плывут над землей. 3. Однажды я ловил рыбу на небольшом озере. (Пауст.) 4. Дорога круто поднималась в гору. 5. Апрельское солнце сильно грело. (Чех.) 6. Ночь была ясная. По чистому, безоблачному небу плыла полная луна. (Арс.) 7. Библиотека была светлая и просторная. Вдоль стен тянулись полки. На полках аккуратно, по алфавиту, стояли самые разные книги. Под лампой находился большой стол для газет и журналов. (Ант.)

Die Formen der hauptrangigen Satzglieder

Das Subjekt

Ein Subjekt kann sein:

1. ein Substantiv im Nominativ:

Профессор вошёл в аудиторию.
Лекция началась.

Der Professor betrat den Hörsaal.
Die Vorlesung begann.

2. ein Pronomen im Nominativ:

Мы занимаемся русским языком.
Я буду выступать на семинаре.

Wir lernen Russisch.

Ich werde im Seminar sprechen.
Niemand verspätete sich zur Versammlung.

Никто не опоздал на собрание.
Все пришли вовремя.

Alle kamen zur rechten Zeit.

3. ein substantiviertes Adjektiv, Partizip oder Zahlwort im Nominativ:

(кто?) Взрослые наблюдали за игрой детей.

Die Erwachsenen beobachteten das Spiel der Kinder. (Das Subjekt ist ein substantiviertes Adjektiv.)

(кто?) Провожáющие толпились на перроне.

Viele Begleitpersonen standen auf dem Bahnsteig. (Das Subjekt ist ein substantiviertes Partizip.)

(что?) Пять не делится на два без остатка.

Fünf kann durch zwei ohne Rest nicht geteilt werden. (Das Subjekt ist ein Zahlwort.)

4. ein Infinitiv:

(что?) Курить воспрещается.
Учиться всегда пригодится.

Rauchen verboten.

Lernen ist immer von Nutzen.
(Vgl.: Lerne was, so kannst du was.)

5. eine unveränderliche Wortart, die als Substantiv auftritt:

Светлое (что?) завтра в наших руках, друзья. (Ош.)

wörtlich:

Das lichte Morgen gehört uns, Freunde. (Das Subjekt ist ein substantiviertes Adverb.)

Раздалось громкое (что?) «ура».

Es erschalle ein lautes „Hurra“. (Das Subjekt ist eine substantivierte Interjektion.)

Übung 21. Suchen Sie aus den folgenden Sätzen das Subjekt und das Prädikat heraus. Geben Sie an, wodurch das Subjekt ausgedrückt ist.

1. Все существенное уже было сделано (Л. Т.) 2. Сэмеро одного не ждут. (Посл.) 3. Проводить каждый вечер около четверти часа у окна своей комнаты вошло у неё в привычку. (Тург.) 4. Все весны дыханием согрето, Все кругом и любит и поёт. (А. К. Т.)

Eine Wortverbindung als Subjekt

Das Subjekt kann durch Wortverbindungen ausgedrückt werden.

I. Als Subjekt kann die Verbindung eines Substantivs im Genitiv mit einem Wort, das eine Menge bezeichnet, dienen:

1) Grundzahlwort im Nominativ + Substantiv im Genitiv:

В аудиторію вошли **четыре студента**. Den Hörsaal betraten vier Studenten.
 Прошло **десять минут**. Es sind zehn Minuten vergangen.

Das Prädikat kann bei einem derartigen Subjekt sowohl im Singular als auch im Plural stehen:

На занятии **присутствуют пять студентов**. Am Unterricht nehmen fünf Studenten teil.
 На занятии **присутствует пять студентов**.

Steht das Prädikat im Singular des Präteritums, so nimmt es die sächliche Form an:

На занятии **присутствовало пять студентов**. Am Unterricht nahmen fünf Studenten teil.

Bei den Zahlwörtern **два zwei, три drei, четыре vier** steht das Prädikat gewöhnlich im Plural:

Ко мне пришли **два товарища**. Zwei Freunde kamen zu mir.

Bei mehrgliedrigen Zahlwörtern, die als letztes Glied das Wort **один ein** enthalten, steht das Prädikat im Singular und stimmt mit dem Substantiv im Geschlecht überein:

Приехал **двадцать один студент**. Es sind 21 Studenten (an)gekommen.
 Приехала **двадцать одна студентка**. Es sind 21 Studentinnen (an)gekommen.

2) Sammelzahlwort im Nominativ + Substantiv im Genitiv:

Ко мне пришли **двое друзей**. Zwei Freunde sind zu mir gekommen.
 У сестры было **три ребёнка**. Die Schwester hatte drei Kinder.
 Оба **брата** учились в одной школе. Beide Brüder lernten in einer Schule.

(Zum Gebrauch der Sammelzahlwörter siehe S. 183.)

Das Prädikat kann bei einem derartigen Subjekt sowohl im Singular als auch im Plural stehen:

Подъехали четверо саней. Es kamen vier Schlitten angefahren.
Подъехало четверо саней.

Bei dem Zahlwort **оба (обе) beide** steht das Prädikat stets im Plural:

Пришли оба брата.

Es sind beide Brüder gekommen.

3) Mengenangaben durch **много viel, мало wenig, немного nicht viel, несколько einige, сколько wieviel** u. a. + Substantiv im Genitiv:

На улицах было **много народу**. Auf den Straßen waren viele Menschen.

В аудитории собралось **много студентов**. Im Hörsaal versammelten sich viele Studenten.

У меня было **мало времени**. Ich hatte wenig Zeit.

В кассе осталось **мало билетов**. An der Kasse gab es nur noch wenig Karten.

Прошло **несколько минут**. Es sind einige Minuten vergangen.

Несколько пассажиров вышли из вагона. Einige Fahrgäste sind aus dem Wagen ausgestiegen.

Сколько студентов присутствовало на лекции? Wieviel Studenten wohnten der Vorlesung bei?

Bei einem Subjekt mit **несколько** kann das Prädikat sowohl im Singular als auch im Plural stehen:

Несколько пассажиров вышли. Einige Fahrgäste sind ausgestiegen.
Несколько пассажиров вышли.

In Verbindung mit **много, немного, мало, немало, сколько, столько** steht das Prädikat gewöhnlich im Singular:

В экскурсии **участвовало много студентов**. An der Exkursion haben viele Studenten teilgenommen.

В кассе **осталось мало билетов**. An der Kasse gab es nur noch wenig Karten.

Сколько человек присутствовало на собрании? Wieviel Personen waren auf der Versammlung anwesend?

4) Substantive, die eine Menge bezeichnen, im Nominativ + Substantiv im Genitiv. Zu diesen Substantiven gehören folgende Wörter: **тысяча Tausend, миллион Million, миллиард Milliarde, сотня Hundert, десяток zehn** (Stück), **пара ein Paar, половина Hälfte, часть Teil, масса Masse, стадо Herde, стая Schwarm, группа Gruppe, толпа Menge, большинство Mehrheit, меньшинство Minderheit, множество Vielzahl**:

В актовом зале свободно **разместились тысяча студентов**. In der Aula konnten tausend Studenten leicht Platz finden.

У крыльца **стояла пара лошадей**. An der Außentreppe stand ein Pferdegespann.

Половина неба была покрыта тучами. Der Himmel war zur Hälfte mit Wolken bedeckt.

На собрании **был решён ряд вопросов**. In der Versammlung wurde eine Reihe von Fragen geklärt.

Большинство товарищей голосовало за предложение. Die meisten Genossen stimmten für den Vorschlag.

Часть товарищей *голосовала* Ein Teil der Genossen stimmte *против.* *dagegen.*

In solchen Sätzen stimmt das Prädikat gewöhnlich mit dem Subjekt in Geschlecht und Zahl überein.

II. Das Subjekt kann durch die Verbindung eines Substantivs im Nominativ mit einem Substantiv im Instrumental nach Präposition с ausgedrückt werden:

На вокзале меня *встретили* Mutter und Vater haben mich *мать с отцом.* vom Bahnhof abgeholt.

(Man kann auch sagen: *мать и отец*)

Брат с сестрой *учатся* в одной Bruder und Schwester lernen ge- *школе.* meinsam in einer Schule.

(Man kann auch sagen: *брат и сестра*)

Bei einem derartigen Subjekt steht das Prädikat im Plural: *встретили, учатся.*

Anmerkung. Steht das Prädikat im Singular (*Брат пришёл домой с товарищем. Der Bruder kam mit seinem Freund nach Hause.*), so tritt nur das Substantiv im Nominativ als Subjekt auf, während das Substantiv im Instrumental mit der Präposition с Objekt ist.

In diesen Wortverbindungen können ein Substantiv oder auch beide durch Pronomen vertreten werden:

Мы с товарищем пойдём на ка- Wir, mein Freund und ich, gehen *тот.* auf die Eisbahn.

Мы с ним каждое воскресенье Er und ich gehen jeden Sonntag *ходим на тот.* auf die Eisbahn.

Мы с тобой друзья. Du und ich, wir sind Freunde.

Мы с вами уже говорили об Ich habe mit Ihnen schon darüber *этом.* gesprochen.

III. Das Subjekt kann durch die Verbindung eines Zahlworts mit einem Substantiv bzw. Pronomen im Genitiv Plural nach der Präposition *из* ausgedrückt werden:

Двое из нас должны остаться. Zwei von uns müssen bleiben.

Один из студентов сделал до- Einer der Studenten hat einen *клад.* Vortrag gehalten.

In solchen Wortverbindungen kann statt des Zahlwortes ein Adjektiv im Superlativ oder ein Pronomen stehen:

Самые интересные из этих книг Die interessantesten dieser Bü- *уже прочитаны.* cher sind bereits durchgelesen.

Кто из вас был на концерте? Wer von euch war im Konzert?

Übung 22. Lesen Sie die folgenden Sätze. Suchen Sie die durch Wortverbindungen ausgedrückten Subjekte heraus; begründen Sie die Übereinstimmung des Subjekts mit dem Prädikat.

A. 1. Шли два приятеля вечернею порою И дельный разговор

вели между собой. (Кр.) 2. В песчаных степях аравийской земли Три гордые пальмы высоко росли. (Л.) 3. Уж десять лет ушло с тех пор. (П.) 4. Оба молодых человека уехали тотчас после ужина. (Тург.) 5. Половина окон выходила в старый тенистый сад. (Чех.) 6. Много песен над Волгой звенело. (Лев.-К.) 7. Несколько лип в старом саду были срублены. (Л. Т.) 8. В аule множество собак встретило нас громким лаем. (Л.) 9. Во дворе, возле крыльца, стояла пара лошадей. (Ш.)

B. 1. Мы с приятелем вдвоём замечательно живём. (Михалк.) 2. Старик с мальчиком и с собакой обошли весь дачный посёлок. (Купр.) 3. Почти каждый вечер после работы у Павла сидел кто-нибудь из товарищей. (М. Г.) 4. Мы с Катей и Соной после обеда пошли в сад на нашу любимую скамейку. (Л. Т.)

Übung 23. Bilden Sie Sätze mit folgenden Wortverbindungen als Subjekt:

1. десять рабочих 2. четверо друзей 3. много народа 4. многие из студентов 5. сорок один человек 6. оба друга 7. большинство присутствующих 8. стая птиц 9. большая часть пути 10. мы с товарищем 11. один из руководителей 12. трое из нас

Das Prädikat

Man unterscheidet einfache und zusammengesetzte Prädikate.

1. Das einfache Prädikat kann durch ein Verb im Indikativ, im Konjunktiv oder im Imperativ ausgedrückt werden:

Indikativ

Я учусь в университете.

Ich studiere an der Universität.

Мы будем отдыхать на юге.

Wir werden uns im Süden erholen.

Поезд остановился.

Der Zug hielt an.

Konjunktiv

Без твоей помощи я не подготовился бы к экзаменам.

Ohne deine Hilfe hätte ich mich nicht ausreichend auf die Prüfung vorbereitet.

Imperativ

Расскажи мне все новости.

Erzähle mir alle Neuigkeiten.

2. Das zusammengesetzte Prädikat besteht aus zwei Teilen:

Он будет учителем.

Er wird Lehrer werden.

Окно было открыто.

Das Fenster war geöffnet.

Мы хотели отдохнуть.

Wir wollten uns erholen.

Das zusammengesetzte Prädikat kann ein nominales und ein verbales sein.

Das zusammengesetzte nominale Prädikat

Ein zusammengesetztes nominales Prädikat besteht aus zwei Teilen—der Kopula und dem Prädikatsnomen:

Вѣтер БЫЛ сильный . (БЫЛ ist die Kopula, сильный das Prädikatsnomen)	Der Wind war stark.
Отец БЫЛ рабочим . (БЫЛ ist die Kopula, рабочим das Prädikatsnomen)	Der Vater war Arbeiter.
Брат будет лётчиком . (будет ist die Kopula, лёт- чиком das Prädikatsnomen)	Der Bruder wird Flieger werden.

Die Kopula hat keine selbständige Bedeutung, sie gibt Aussageweise und Zeit des Prädikats an:

Будь готов к отъезду. (Imperativ)	Sei zur Abfahrt bereit.
Без твоёй помощи я не был бы готов . (Konjunktiv)	Ohne deine Hilfe wäre ich (noch) nicht fertig.
Я был готов . Я буду готов . (Indikativ)	Ich war bereit. Ich werde bereit sein.

Im Präsens wird die Kopula in der Regel weggelassen: **Я готов**. *Ich bin fertig*.

Das Prädikatsnomen ist der sinntragende Teil des Prädikats.

Die Formen des Prädikatsnomens

Das Prädikatsnomen kann sein:

1. ein Substantiv

Мой отец — инженер.	Mein Vater ist Ingenieur.
Раньше он был рабочим.	Früher war er Arbeiter.
Брат — студент.	Mein Bruder ist Student.
Он будет врачом.	Er wird Arzt werden.

Die Kopula **быть** wird im Präsens in der Regel nicht gebraucht. Das Substantiv steht im Nominativ:

Брат — студент.	Mein Bruder ist Student.
Москва — столица России.	Moskau ist die Hauptstadt des Rußlands.

In einigen Fällen, besonders in wissenschaftlichen Definitionen, steht die Kopula auch im Präsens:

Прямая есть кратчайшее рас- стояние между двумя точка- ми.	Eine Gerade ist die kürzeste Ver- bindung zwischen zwei Punk- ten.
---	--

Im Präteritum und Futur steht ein Substantiv als Prädikatsnomen gewöhnlich im Instrumental:

Брат будет врачом .	Der Bruder wird Arzt werden.
Отец был рабочим .	Der Vater war Arbeiter.

Im Präteritum kann ein Substantiv als Prädikatsnomen mitunter auch im Nominativ stehen: Отец **был** **рабочий**.

2. ein Adjektiv

in der Langform: Погода была хорошая .	Das Wetter war schön.
in der Kurzform: Погода была хороша .	Das Wetter war schön.
in der Komparativform: Волга длиннее Днепра.	Die Wolga ist länger als der Dnepr.
in der Superlativform: Волга — величайшая из рек Ев- ропы.	Die Wolga ist der größte unter den Strömen Europas.

Bei einem Adjektiv als Prädikatsnomen wird im Präsens eine Kopula nie gebraucht.

Im Präteritum und Futur können die Langformen eines Adjektivs als Prädikatsnomen sowohl im Nominativ als auch im Instrumental stehen:

Лекция была интересная . und Лекция была интересной .	Die Vorlesung war interessant.
День будет солнечный . und День будет солнечным .	Der Tag wird sonnig werden.

In der gesprochenen Sprache wird häufiger der Nominativ, in der Schriftsprache gewöhnlich der Instrumental gebraucht.

Die Langform eines Adjektivs steht als Prädikatsnomen gewöhnlich nach dem Subjekt. Steht das Adjektiv in der Langform vor dem Subjekt, so ist es Attribut:

Была хорошая погода.	Es war schönes Wetter.
Завтра будет солнечный день.	Morgen wird ein sonniger Tag sein.

Die Kurzform eines Adjektivs kann nur als Prädikatsnomen gebraucht werden; sie ist nicht deklinierbar.

Die Kurzform gilt gegenüber der Langform als vorwiegend schriftsprachlich:

Лекция была интересна .	Die Vorlesung war interessant.
Решение было правильно .	Die Lösung war richtig.
Доклад будет содержателен .	Der Vortrag wird inhaltsreich sein.

Die Kurzform kann gegenüber der Langform auch eine zeitlich begrenzte Eigenschaft wiedergeben:

Река спокойная .	Der Fluß ist (immer) ruhig.
Река спокойна .	Der Fluß ist (jetzt) ruhig.

Die Kurzform gibt im Unterschied zur Langform eine Eigenschaft nicht allgemein wieder, sondern in bezug auf einen bestimmten Gegenstand, auf bestimmte Verhältnisse.

Vergleichen Sie:

Ботинки **мáленькие**
Ботинки **мáлы**.

Die Schuhe sind klein.
Die Schuhe sind zu klein (für eine bestimmte Person).
Der Mantel ist weit.
Der Mantel paßt der nicht: er ist zu weit.

Пальто **широ́кое**.
Пальто тебе не годится: оно **широко́**.

Tritt das Pronomen **это** als Subjekt auf, so wird als Prädikatsnomen stets die Kurzform gebraucht:

Это **интересно**.
Это **понятно**.

Das ist interessant.
Das ist verständlich.

Ist von einem Adjektiv als Prädikatsnomen ein Objekt abhängig, so wird das Adjektiv stets in der Kurzform gebraucht:

Эта книга **будет интересна** для тебя.

Dieses Buch wird für dich interessant sein.

3. ein Partizip des Passivs in der Kurzform

Книга **прочитана**.

Das Buch ist durchgelesen (worden).

Дверь **была закрыта**.

Die Tür war geschlossen.

Завтра работа **будет закончена**.

Morgen wird die Arbeit beendet sein.

4. ein Zahlwort, oder ein Pronomen

Пять и два — **семь**.
Она **замужем**.
Этот дом **наш**.

Fünf und zwei sind sieben.
Sie ist verheiratet.
Dieses Haus gehört uns.
Das ist unser Haus.
Wer (Was) sind Sie?

Кто **вы**?

5. eine Wortverbindung

a) Adjektiv + Substantiv im Genitiv:

Брат **высокого роста**.

Der Bruder ist groß (von hohem Wuchs).

Море **было серого цвета**.
Бумага **была первого сорта**.

Das Meer war von grauer Farbe.
Das Papier war von bester Qualität.

b) das Wort **один** + Substantiv oder Adjektiv mit der Präposition из:

Алексей Николаевич Толстой **был одним из крупнейших российских писателей**.

Aleksej Nikolaevič Tolstoj war einer der bedeutendsten russischen Schriftsteller.

Этот день **был один из самых жарких**. Dieser Tag war einer der heißesten.

Übung 24. Suchen Sie aus jedem Satz das Subjekt und das zusammengesetzte nominale Prädikat heraus. Sagen Sie, wodurch das Prädikat ausgedrückt ist.

1. Весенние полевые работы **были закончены**. (А. Т.) 2. Весна **была весной даже и в городе**. (Л. Т.) 3. Морозна ночь; всё **небо ясно**. (П.) 4. Герасим **был нрава сурового и серьёзного, любил во всём порядок**. (Тург.) 5. Всегда его [Леонтьева] **тянуло в лесные края**. Леса **были его страстью, его увлечением**. (Пауст.)

Übung 25. Bilden Sie aus den folgenden Wortverbindungen Sätze mit einem zusammengesetzten nominalen Prädikat; verwenden Sie als Prädikatsnomen die Kurzform eines Adjektivs.

a) Prädikat im Präsens:

Muster: Чистый, свежий воздух.
Воздух **чист и свеж**.

1. Глубокое, спокойное озеро. 2. Тихая, тёмная ночь. 3. Белые от снега поля. 4. Широкая прямая улица. 5. Неисчерпаемые силы народа. 6. Могучий и непобедимый лагерь мира. 7. Светлое и прекрасное будущее.

b) Prädikat im Präteritum:

Muster: Короткая летняя ночь.
Летняя ночь **была коротка**.

1. Долгий зимний день. 2. Ослепительный блеск молнии. 3. Оглушительные удары грома. 4. Поспешное ошибочное решение. 5. Требовательный к ученикам учитель. 6. Точный, ясный ответ. 7. Сильный северный ветер. 8. Нужная нам помощь.

c) Prädikat im Futur:

Muster: Интересный доклад.
Доклад **будет интересен**.

1. Хороший урожай. 2. Довольные экскурсией студенты. 3. Успешная работа. 4. Прочный красивый мост. 5. Готовые к походу люди. 6. Многолюдное собрание.

Übung 26. Ersetzen Sie die Kurzform des Adjektivs durch die Langform im Nominativ oder im Instrumental.

Muster: Ответ **был точен**.
Ответ **был точный**.
Ответ **был точным**.

1. Рассказ **был очень интересен**. 2. Мелодия песни **была красива**. 3. Новая квартира **будет удобна**. 4. Вечер **будет прохладен**. 5. Выражение её лица **было грустно**. 6. Вопросы, которые мы **обсуждали**, **были сложны**. 7. Небо **будет ясно**. 8. Объяснение **было ошибочно**. 9. Урожай **будет хорош**.

Verben, die in einem zusammengesetzten Prädikat als Kopula gebraucht werden können

Außer dem Verb **быть** können als Kopula auch andere Verben auftreten:

быва́ть Осенью лес **быва́ет** особенно краси́вым.
sein Im Herbst ist der Wald besonders schön.
явля́ться На́род **явля́ется** гла́вной си́лой разви́тия о́бщества,
sein творцо́м исто́рии.
Das Volk ist die Hauptkraft der gesellschaftlichen Entwicklung, der Schöpfer der Geschichte.

(Das Verb **явля́ться** hat dieselbe Bedeutung wie das Verb **быть**, kommt aber gewöhnlich in der Schriftsprache vor.)

стано́вится Ве́тер **стано́вится** холо́днее.
werden Der Wind wird kälter.
ста́ть По́года **ста́ла** холо́дной.
werden Das Wetter wurde kalt.
Náрод **ста́л** хозя́ином сво́ей страны́.
Das Volk wurde zum Herrn seines Landes.

счита́ться Он **счита́ется** хоро́шим организа́тором.
gelten Er gilt als ein guter Organisator.
называ́ться Бо́ром **называ́ется** лес, в кото́ром расту́т
heißen, sein хво́йные дере́вья.
„Бор“ heißt ein Wald, in dem Nadelbäume wachsen.

каза́ться Но́вая рабо́та пе́рвое вре́мя **каза́лась** мне
scheinen trúдной.
Die neue Arbeit schien mir in der ersten Zeit schwierig zu sein.

показа́ться (vo) Он **показа́лся** нам уста́лым.
scheinen, vorkommen Er kam uns müde vor.
оказы́ваться Зада́ча **оказы́лась** trúдной.

оказа́ться (vo) Die Aufgabe erwies sich als schwierig.
sich erweisen Он **оста́ется** споко́йным в мину́ту
оста́ться опа́сности.
Er bleibt bei einer Gefahr immer ruhig.

остать́ся (vo) Руково́дитель **оста́лся** дово́лен результа́тами рабо́ты.
bleiben Der Leiter war mit den Ergebnissen der Arbeit zufrieden.
остать́ся (vo)

Nach allen angeführten Verben stehen Substantive und Adjektive im Instrumental.

Nach den Verben **быва́ть**, **ста́ть**, **оказа́ться**, **оста́ться** kann die Kurzform eines Adjektivs verwendet werden:

Осенью лес **быва́ет** особенно краси́в. Im Herbst ist der Wald besonders schön.

Руково́дитель **оста́лся** дово́лен. Der Leiter war zufrieden.
Зада́ча **оказы́лась** trúдна. Die Aufgabe erwies sich als schwierig.

Das Verb **быть** und einige andere Verben, die in einem zusammengesetzten Prädikat als Kopula stehen, können auch als selbständige Verben in der Funktion eines einfachen Prädikats auftreten; dann haben sie jedoch eine andere lexikalische Bedeutung.

Vergleichen Sie:

zusammengesetztes nominal Prädikat	einfaches Prädikat
Он был инже́нером. Er war Ingenieur. Он явля́ется дире́ктором.	Он был (находи́лся) на заво́де. Er war (befand sich) im Werk. Он всегда́ явля́ется (приходи́т) ра́ньше всех.
Er ist Direktor.	Er erscheint (kommt) immer früher als alle anderen.
Он ста́л студе́нтом. Er wurde Student. Он оста́лся мо́им дру́гом. Er blieb mein Freund.	Он ста́л у до́ски. Er stellte sich an die Tafel. Он оста́лся до́ма. Er blieb zu Hause.

Übung 27. Nennen Sie in den folgenden Sätzen das Subjekt und das zusammengesetzte nominale Prädikat. Geben Sie an, wodurch das Prädikat ausgedrückt ist.

A. 1. Основным материалом литературы является слово. (М. Г.) 2. Медленно наступала весенняя ночь. Тишина становилась полной, глубокой. (М. Г.) 3. Солнце сквозь туман кажется жёлтым пятном. (Л.) 4. Старый, давно запущенный сад в это утро казался таким молодым, нарядным. (Чех.) 5. Ночь становилась всё темнее и молчаливей. (М. Г.) 6. Она в семье своей родной казалась девочкой чужой. (П.)

B. 1. Первая цель искусства — воспроизведение действительности. (Черн.) 2. Жизнь прекрасна и удивительна. (Маяк.) 3. Незанимательный роман, незанимательная пьеса — это есть кладбище идей, мыслей и образов. (А. Т.) 4. Творческая работа — это прекрасный, необычайно тяжёлый и изумительно радостный труд. (Н. О.)

Übung 28. Lesen Sie die folgenden Sätze. Suchen Sie das Subjekt und das Prädikat heraus. Beachten Sie ihre Stellung im Satz.

1. Появление человека было одним из величайших переворотов в развитии природы. 2. Основой жизни общества является материальное производство. 3. Решающим условием, создавшим человека, был труд. 4. Труд является основой общественной жизни человека. 5. Огромным завоеванием первобытного человека в борьбе с природой было открытие огня. 6. Вопрос об отношении мышления к бытию является основным вопросом всякой философии.

Übung 29. Formen Sie die folgenden Sätze um, indem Sie auf die Kopula verzichten.
 Muster: Сознание есть свойство высокоорганизованной материи.
 Сознание — свойство высокоорганизованной материи.

1. Практика является высшим критерием истинности всех научных систем и теорий. 2. Теснейшая связь науки с жизнью является залогом процветания науки. 3. Мышление есть продукт деятельности мозга, а мозг есть орган мышления. 4. Литература есть великое общественное дело. (Кор.) 5. Простота есть необходимое условие прекрасного. (Л.Т.) 6. Идея есть душа художественного произведения. (Кор.)

Das zusammengesetzte nominale Prädikat mit Verben, die einen Zustand oder eine Bewegung bezeichnen

Ein Prädikat kann auch durch die Verbindung von Verben, die einen Zustand (*сидеть sitzen, лежать liegen, стоять stehen*) oder eine Bewegung bezeichnen (*прийти ankommen, вернуться zurückkehren, уехать fortfahren*), mit Adjektiven oder mit Partizipien ausgedrückt werden.

Он две недели пролежал больной. Er lag zwei Wochen krank.
 Дети пришли с прогулки весёлые. Die Kinder kamen vom Spaziergang in fröhlicher Laune zurück.

Adjektive oder Partizipien stehen in solchen Verbindungen nach dem Verb im Nominativ oder im Instrumental.

Сестра приехала больная. Die Schwester kam krank an.
 Он вернулся из санатория окрепшим. Er kam aus dem Sanatorium gut erholt zurück.

Vergleichen Sie:
 Сестра приехала больная. Больная сестра приехала.
 Die Schwester kam krank an. Die kranke Schwester kam an.

Im ersten Satz bezieht sich das Adjektiv *больная* auf das Verb *приехала* und ist Teil des Prädikats. Im zweiten Satz bezieht sich das Adjektiv *больная* auf das Substantiv *сестра* und ist Attribut.

Übung 30. Lesen Sie die folgenden Sätze und nennen Sie die Prädikate.

1. Веками пустыня лежала нетронутая. (Пауст.) 2. Софья скоро уехала куда-то, дней через пять явилась весёлая, живая. (М.Г.) 3. Из своих путешествий она всегда возвращалась к Николаю бодрая и довольная исполненной работой. (М.Г.) 4. Дождь усилился и пошёл ровным и частым. (Арс.) 5. Деревья стояли отяжелённые снегом. (Аж.) 6. Приходи к нам на помощь не только смелым, но и умелым. (Гайд.)

Das zusammengesetzte verbale Prädikat

Ein zusammengesetztes verbales Prädikat besteht aus einem Infinitiv und der konjugierten Form eines Hilfsverbs:

Снег продолжает падать. Es schneit immer noch.
 Ветер перестал дуть. Der Wind hörte auf zu wehen.
 Мы хотели отдохнуть и решили остановиться в первой же деревне. Wir wollten uns ausruhen und beschlossen, im nächsten Dorf einzukehren.

Продолжает, перестал, хотели, решили sind Hilfsverben; sie kennzeichnen Aussageweise und Zeit des Prädikats.

Я хотел бы отдохнуть. Ich möchte ausruhen.
 (Konjunktiv)
 Начинайте работать. Beginnen Sie zu arbeiten.
 (Imperativ)
 Снег продолжает падать. Es schneit immer noch.
 (Indikativ Präsens)
 Снег продолжал падать. Es schneite immer noch.
 (Indikativ Präteritum)

Ihrer Bedeutung nach werden die Hilfsverben in zwei Gruppen eingeteilt:

1. Verben, die den Beginn, die Fortdauer und das Ende einer Handlung bezeichnen:

начинать — начать	beginnen, anfangen
стать (во)	werden
приниматься — приняться	sich an etwas machen
продолжать	fortsetzen
переставать — перестать	aufhören
кончать — кончить	beenden

In Verbindung mit diesen Verben steht immer der Infinitiv des unvollendeten Aspekts:

Снег начал (стал) таять. Der Schnee begann zu schmelzen.
 Снег начинает таять. Der Schnee beginnt zu schmelzen.
 Снег продолжал таять. Es taute weiter.
 Студент кончил заниматься. Der Student hörte auf zu lernen.
 Мы кончаем заниматься в 6 часов. Wir beenden den Unterricht um sechs Uhr.

Anmerkung. Das vollendete Verb *продолжить* wird in einem zusammengesetzten Prädikat nicht gebraucht; dieses Verb kann nur mit einem Objekt stehen: *Мы продолжили работу. Wir setzten die Arbeit fort.* Die unvollendete Entsprechung dieses Verbs kann sowohl mit einem Infinitiv als auch mit einem Objekt verbunden werden: *Мы продолжали работать. Wir arbeiteten weiter. Мы продолжали работу. Wir setzten die Arbeit fort.*

2. Verben, die ein Können oder Wollen (Wünschen) bezeichnen:

unvollendet	vollendet	können
мочь	смочь	verstehen, können
уметь	суметь	

хотеть решать(ся)	захотеть решить(ся)	wollen, wünschen beschließen (sich entschließen)
собираться пытаться пробовать намереваться стараться желать стремиться	собраться попытаться попробовать — постараться пожелать —	beabsichtigen versuchen versuchen, probieren beabsichtigen sich bemühen wünschen streben

Mit diesen Verben kann der Infinitiv sowohl des vollendeten als auch des unvollendeten Aspekts stehen:

Он не мог говорить от волнения.	Er konnte vor Aufregung nicht sprechen.
Мальчик умеет кататься на коньках.	Der Junge kann Schlittschuh laufen.
Мы хотели отдохнуть и решили остановиться.	Wir wollten uns ausruhen und beschlossen haltzumachen.

Als Bestandteil eines zusammengesetzten verbalen Prädikats können ferner auftreten:

1. Kurzformen der Adjektive *должен muß, soll, рад froh, готов bereit, согласен einverstanden, намерен habe die Absicht, обязан verpflichtet, способен fähig*. Im Präteritum und im Futur steht die Kopula **быть**:

Он должен прийти.	Er soll (muß) kommen.
Он должен был прийти.	Er sollte (mußte) kommen.
Он должен будет прийти.	Er wird kommen müssen.
Мы согласны помочь.	Wir sind bereit zu helfen.
Они были обязаны в этом участвовать.	Sie waren verpflichtet, daran teilzunehmen.
Я буду готов приступить к работе.	Ich werde die Arbeit gern übernehmen.

2. Die Verbindungen von Substantiv und Verb **быть в состоянии imstande sein, können** und **иметь возможность die Möglichkeit haben**:

Он в состоянии (может) сделать это.	Er ist imstande, dies zu tun.
Мы имеем возможность (можем) учиться.	Wir haben die Möglichkeit zu lernen.

Übung 31. Schreiben Sie die folgenden Sätze ab. Unterstreichen Sie die zusammengesetzten verbalen Prädikate. Bestimmen Sie den Aspekt des Infinitivs.

1. Мы продолжали молча идти друг подле друга. (Л.) 2. На тёмном небе начинали мигать звёзды. Мы легко могли различить дорогу. (Л.) 3. Он стал спускаться по узкой и крутой тропинке. 4. Солнце начинало прятаться за снеговой хребет. (Л.) 5. Я был готов любить весь мир. (Л.) 6. Я мог различить при свете луны дале-

ко от берега два корабля. (Л.) 7. Владимир очутился в поле и напрасно хотел снова попасть на дорогу. (П.) 8. Владимир старался только не потерять настоящего направления. (П.) 9. Мало-помалу деревья начали редеть, и Владимир выехал из леса. (П.) 10. Он согласился ждать лошадей и заказал себе ужин. (П.)

Übung 32. Bilden Sie acht Sätze mit einem zusammengesetzten verbalen Prädikat; verwenden Sie als Hilfsverben:

начать, начинать, кончать, кончить, иметь возможность, пробовать, попробовать, решить, перестать, уметь, согласен, обязан, рад

Übung 33. Setzen Sie passende Hilfsverben oder Kurzformen der Adjektive ein.

1. Была прекрасная погода, и мы ... отправиться за город. 2. Горы были очень круты, и мы не ... взобраться на неё. 3. Снег ... таять, и вода в реке ... прибывать. 4. Студент ... готовится к семинару и ушёл из читальни. 5. На собрание ... явиться все. 6. Он всегда ... помочь товарищам.

Übung 34. Schreiben Sie die folgenden Sätze ab. Setzen Sie passende Verben aus den Klammern ein.

1. В середине мая дети перестали ... в школу. 2. Студенты продолжают ... зачёты. 3. Перед отъездом он хотел ещё раз ... город и решил ... на вокзал пешком. 4. Он поднялся на крыльцо и стал ... в дверь. 5. Многие товарищи хотят ... в хоровом кружке. 6. Вчера я не успел ... письмо. Я должен ... его сегодня. 7. Он будет рад ... со старыми друзьями. 8. Небо стало ..., и появились звёзды.

(сдавать, ходить, стучать, увидеть, идти, заниматься, написать, темнеть, встретиться)

Die Formen der abhängigen Satzglieder Das Objekt

Das Objekt kann sein:

1. ein Substantiv oder ein Pronomen in einem abhängigen Fall (mit und ohne Präposition):

Я купил тебе книгу. (купил — что?) (купил — кому?)	Ich habe dir (für dich) ein Buch gekauft.
Студенты готовятся к зачёту. (готовятся — к чему?)	Die Studenten bereiten sich auf eine Zwischenprüfung vor.
Они будут сдавать его завтра. (сдавать — что?)	Sie werden sie morgen ablegen.

2. ein Adjektiv, ein Partizip bzw. ein Zahlwort, wenn diese im Satz ein Substantiv vertreten, oder ein Infinitiv:

Мы вспоминали о прошлом. (вспоминали — о чём?)	Wir haben uns an das Vergangene erinnert.
Все посмотрели на вошедшего. (посмотрели — на кого?)	Alle sahen den Eintretenden an.

Нужно разделить четырнадцать пополам. (разделить — что?) Man muß vierzehn durch zwei teilen.

Я учу товарища плавать. (учу — чему?) Ich lehre meinen Freund schwimmen.

3. eine Wortverbindung:

a) Substantiv im Genitiv und Zahlausdruck im abhängigen Fall:

Огонь охватил два дома. (охватил — что?) Das Feuer hat zwei Häuser erfaßt.

У большинства студентов есть учебники. Die meisten Studenten haben Lehrbücher.

b) Substantiv (oder Pronomen) im Instrumental mit der Präposition с и anderes Substantiv (oder Pronomen) im abhängigen Fall:

Я поеду к отцу с матерью. (поеду — к кому?) Ich werde zu Vater und Mutter fahren.

Нам с тобой прислали письма. (прислали — кому?) Uns (dir und mir) hat man Briefe geschrieben.

c) Substantiv (oder Pronomen) im Genitiv mit der Präposition из и Zahlwort, Adjektiv im Superlativ oder Pronomen in einem beliebigen abhängigen Fall:

Одному из студентов поручили сделать доклад. (поручили — кому?) Einer der Studenten wurde beauftragt, einen Vortrag zu halten.

Ни у кого из нас нет словаря. (нет — у кого?) Keiner von uns hat ein Wörterbuch.

Со многими из товарищей я уже знаком. (знаком — с кем?) Mit vielen der Kameraden bin ich schon bekannt.

Übung 35. Lesen Sie die folgenden Sätze. Suchen Sie die Objekte heraus und sagen Sie, wodurch sie ausgedrückt sind.

1. Теперь уже деревья не заслоняли простора, и можно было видеть небо и даль. (Чех.) 2. Все молчали и думали о только что слышанном. (Чех.) 3. Я начал жить хорошо, каждый день приносил мне новое и важное. (М. Г.) 4. А. М. Горький всегда рекомендовал начинающим писателям читать русские сказки, знать пословицы своего народа. (Фад.)

Das direkte und das indirekte Objekt

Ein Objekt bezieht sich in der Regel auf ein Verb. Man unterscheidet direkte und indirekte Objekte.

Ein direktes Objekt bezieht sich auf ein transitives Verb und steht im Akkusativ oder im Genitiv ohne Präposition:

Студент пишет (что?) доклад. Der Student schreibt einen Vortrag.

Я встретил (кого?) товарища. Ich habe meinen Freund getroffen.

Steht bei einem transitiven Verb die Verneinung не, so wird das direkte Objekt gewöhnlich in den Genitiv gesetzt:

Ученик не решил задачи. Der Schüler hat die Aufgabe nicht gelöst.

Это предложение не вызвало возражений. Gegen diesen Vorschlag wurden keine Einwände erhoben.

Я не получаю от него писем. Ich bekomme von ihm keine Briefe.

(Zum Gebrauch des Akkusativs bzw. des Genitivs bei der Verneinung nach transitiven Verben siehe S. 51, 83.)

Bezeichnet ein transitives Verb eine Handlung, die sich nicht auf den ganzen Gegenstand, sondern nur auf einen Teil desselben erstreckt, so steht das direkte Objekt ebenfalls im Genitiv:

Я купил хлеба. Ich habe Brot gekauft.
Alle anderen Objekte bezeichnet man als indirekte.

Übung 36. Setzen Sie die in Klammern stehenden Objekte im notwendigen Fall ein; nennen Sie die direkten und die indirekten Objekte.

1. Мы поздравили ... с днём рождения. (школьный товарищ) 2. Вчера я встретил на улице (брат) 3. Мы ещё не сдавали ... по физике. (экзамен) 4. Мне надо пойти в магазин и купить ... (бумага и карандаши) 5. Когда студенты читали этот текст, они пользовались ... (словарь) 6. Эта студентка интересуется ... (русская живопись) 7. Лектор не говорил об этом подробно, он только коснулся ... (эта проблема) 8. Я завидую ..., который получил много писем. (товарищ) 9. Сегодня мы не видели ... в университете. (эта преподавательница) 10. Никто не сомневается в (его искренность) 11. Этот преподаватель учит нас (русский язык) 12. Все радуются (солнечная погода)

Übung 37. Schreiben Sie die folgenden Sätze ab. Ersetzen Sie die hervorgehobenen Verben und Wortverbindungen durch die unten angegebenen sinnverwandten Verben. Verändern Sie dementsprechend den Fall der Objekte.

1. Докладчик затронул важный вопрос. 2. После наводнения тысячи людей остались без крова. 3. Мне поручили вести кружок. 4. Дети, которые имеют способности к рисованию, занимаются в кружке. 5. Студенты проявляют интерес к вопросам международной политики.

(лишиться, обладать, руководить, коснуться, интересоваться)

Übung 38. Ersetzen Sie die transitiven Verben durch intransitive mit der Partikel -ся. Verändern Sie dementsprechend die Struktur des Satzes.

Muster: Приезд отца обрадовал детей.
Дети обрадовались приезду отца.

1. Меня интересует русская литература. 2. Его способности удивляют товарищей. 3. Наступающая весна радует всех. 4. Способности ребёнка восхищали родителей.

Das Objekt beim Substantiv
und beim Adjektiv

1. Ein Objekt kann sich auf ein Substantiv beziehen:

Постройка дома будет скоро закончена. (постройка — <i>чего?</i>)	Der Bau des Hauses wird bald beendet sein.
Аспиранту поручили руководство семинаром. (руководство — <i>чем?</i>)	Der Aspirant wurde mit der Leitung des Seminars beauftragt.
У него пробудился интерес к музыке. (интерес — <i>к чему?</i>)	Er zeigte Interesse für Musik.

Die von transitiven Verben abgeleiteten Substantive fordern den Genitiv:

Я начал изучать русский язык.	Ich begann, Russisch zu lernen.
Я начал изучение русского языка.	Ich begann mit dem Erlernen des Russischen.

Bezeichnet das transitive Verb ein Gefühl, eine Empfindung, so fordert das von ihm abgeleitete Substantiv den Dativ mit der Präposition *к*: любить родину *die Heimat lieben* — любовь к родине *die Liebe zur Heimat*, уважать товарища *den Freund achten* — уважение к товарищу *die Achtung vor dem Freund*.

Das von einem intransitiven Verb abgeleitete Substantiv fordert in der Regel denselben Fall und dieselbe Präposition wie das Verb:

Он увлекается музыкой.	Er begeistert sich für Musik.
Он говорил о своём увлечении музыкой.	Er sprach über seine Begeisterung für Musik.
Народы борются за мир.	Die Völker kämpfen für den Frieden.
Ширится борьба за мир.	Der Kampf für den Frieden verstärkt sich.
Его поблагодарили за работу.	Man dankte ihm für seine Arbeit.
Он получил благодарность за работу.	Ihm wurde Dank für seine Arbeit ausgesprochen.

Prägen Sie sich folgende Ausnahmen ein:

страшиться опасности	sich vor einer Gefahr fürchten
страх перед опасностью	die Furcht vor einer Gefahr
победить врага	den Feind besiegen
победа над врагом	der Sieg über den Feind
интересоваться музыкой	sich für Musik interessieren
интерес к музыке	das Interesse für Musik.
доверять товарищу	dem Freund vertrauen
доверие к товарищу	das Vertrauen zum Freund
завидовать товарищу	dem Freund beneiden
зависть к товарищу	der Nied dem Freund gegenüber

2. Ein Objekt kann sich auf ein Adjektiv beziehen:

Учитель доволен учеником. (доволен — <i>кем?</i>)	Der Lehrer ist mit dem Schüler zufrieden.
Кувшин полон молока. (полон — <i>чем?</i>)	Der Krug ist voller Milch.
Страна богата лесом. (богата — <i>чем?</i>)	Das Land ist reich an Wald.
Сын похож на отца. (похож — <i>на кого?</i>)	Der Sohn ist dem Vater ähnlich.
Вопрос понятен студенту. (понятен — <i>кому?</i>)	Die Frage ist dem Studenten klar (verständlich).

Übung 39. Ersetzen Sie die Verbindung Verb + Objekt durch die Verbindung Substantiv + Objekt.

Muster: изменить план — изменение плана

1. помогать другу 2. защищать границы 3. владеть языком 4. доверять товарищу 5. победить врага 6. верить в победу 7. мечтать о счастье 8. стремиться к свободе 9. отказаться от помощи 10. работать над докладом

Übung 40. Lesen Sie die folgenden Sätze. Nennen Sie die Objekte und die Wörter, von denen sie abhängen. Bestimmen Sie den Fall der Objekte.

1. Большого напряжения и великой страсти требует наука от человека. (Пав.) 2. Первого мая мы радуемся не только весне человечества. (И. Э.) 3. Положение человека имеет решительное влияние на характер его убеждений. (Черн.) 4. Извращённое искусство может быть непонятно людям, но хорошее искусство всегда понятно всем. (Л. Т.) 5. Я не люблю весны. (П.) 6. С детства привык он к полевым работам, к деревенскому быту. (Тург.)

Das Attribut

Das Attribut antwortet auf die Fragen *какой? was für ein?, чей? wessen?, который? welcher?, сколько? wieviel?* Es bezieht sich immer auf ein Substantiv.

Ein Attribut, das mit dem Substantiv der Form nach übereinstimmt, heißt kongruierendes Attribut.

Стояла свежая безлунная ночь ранней южной осени. (Фад.)	Es war eine frische mondlose Nacht in der Zeit des frühen südlichen Herbstes.
---	---

Das kongruierende Attribut stimmt mit dem Substantiv, das es näher bestimmt, in Fall, Geschlecht und Zahl überein. Ein Attribut, das mit seinem Substantiv nicht übereinstimmt, heißt nichtkongruierendes Attribut.

Изба лесника состояла из одной комнаты	Die Hütte des Forstwarts bestand aus einem Zimmer.
--	--

Das Bezugswort *изба* steht im Nominativ, das Attribut *лесника* im Genitiv. *Лесника* ist ein nichtkongruierendes Attribut.

Die Formen des Attributs

Ein kongruierendes Attribut kann ein Adjektiv, ein Partizip, ein Zahlwort oder ein Pronomen sein.

Тёмные тучи закрыли небо. (Какие тучи?)	Dunkle Wolken verdeckten den Himmel.
Над потемневшими полями гремели раскаты грома. (Над какими полями?)	Über die dunklen Felder rollte der Donner.
Я с тремя товарищами поспешил домой. (Со сколькими товарищами?)	Meine drei Freunde und ich eilten nach Hause.
Не успели мы добежать до нашего дома, как полил проливной дождь. (До чего дома?)	Kaum hatten wir unser Haus erreicht, da prasselte ein Platzregen hernieder.

Das nichtkongruierende Attribut kann sein:

1. ein Substantiv im Genitiv ohne Präposition oder in abhängigen Fällen mit Präposition:

Дверь в коридор была открыта. (Какая дверь?)	Die Tür zum Korridor war geöffnet.
Все собрались в комнате брата. (В чьей комнате?)	Alle versammelten sich im Zimmer des Bruders.
Я был на концерте песни. (На каком концерте?)	Ich war auf einem Liederabend.
Нам понравилось выступление певицы. (Чье выступление?)	Das Auftreten der Sängerin hat uns gefallen.
Путешественники ночевали в лесу в шалаше из веток. (В каком шалаше?)	Die Touristen übernachteten im Walde in einer Laubhütte.
Мы катались на лодке с парусом. (На какой лодке?)	Wir fuhren Segelboot.

2. ein Possessivpronomen der 3. Person (его sein, её ihr und их ihr (Pl.)):

Все собрались в его комнате. (В чьей комнате?)	Alle versammelten sich in seinem Zimmer.
Нам понравилось её выступление. (Чье выступление?)	Ihr Auftreten gefiel uns.

3. ein Adjektiv im Komparativ:

Среди нас не было человека веселее его. (Кого человека?)	Unter uns gab es keinen, der fröhlicher (lustiger) gewesen wäre als er.
Принеси мне книгу поинтереснее. (Какую книгу?)	Bringe mir ein möglichst interessantes Buch mit.

4. ein Adverb:

Аптека находится в доме напротив. (В каком доме?)	Die Apotheke befindet sich im Haus gegenüber.
Меня утомила езда верхом. (Какая езда?)	Ich wurde müde vom Reiten.

5. ein Infinitiv:

Наша попытка подняться на крутую гору увенчалась успехом. (Какая попытка?)	Unser Versuch, den steilen Berg zu besteigen, war von Erfolg gekrönt.
Он не выполнил своего обещания приехать к нам летом. (Какого обещания?)	Er löste sein Versprechen, uns im Sommer zu besuchen, nicht ein.

6. die Verbindung eines Adjektivs oder eines Zahlwortes mit einem Substantiv:

Вошёл человек высокого роста. (Какой человек?)	Es trat ein Mann von hohem Wuchs ein.
Здесь занимаются студенты второго курса. (Какие студенты?)	Hier arbeiten Studenten des 2. Studienjahres.
У него есть брат двенадцати лет. (Какой брат?)	Er hat einen Bruder, der 12 Jahre alt ist.

Übung 41. Lesen Sie die Sätze aus dem Roman M. Gorkijs „Die Mutter“. Nennen Sie die kongruierenden und die nichtkongruierenden Attribute.

1. В кухню вошла девушка небольшого роста, с простым лицом крестьянки и толстой косой светлых волос. 2. Наташа глубоко вздохнула, забросила косу за плечо и начала читать книгу в желтой обложке, с картинками. 3. Мать... наливала чай и вслушивалась в плавающую речь девушки. 4. Ей нравилось лицо Наташи, внимательно наблюдавшей за всеми. 5. События последних дней сильно утомили её. 6. Мать посмотрела на сына — он стоял у двери в комнату и улыбался. 7. Ей нравилось говорить с людьми, нравилось слушать их рассказы о жизни.

Übung 42. Ersetzen Sie die nichtkongruierenden Attribute durch kongruierende.

1. Однажды в наш город приехали артисты из Москвы. 2. Шум с улицы мешал нам работать. 3. Здесь продаются билеты в театр. 4. Ученик делал упражнения по грамматике. 5. На столе стояла ваза из стекла. 6. В углу стоял шкаф для книг. 7. На девушке было голубое платье из шёлка. 8. Семья переехала в новую квартиру из двух комнат.

Übung 43. Ersetzen Sie die kongruierenden Attribute durch nichtkongruierende.

1. Учитель проверял ученические тетради. 2. Всё лето я провёл в отцовском доме. 3. В детстве я любил слушать бабушкины сказки. 4. В глубине леса мы нашли медвежью берлогу. 5. Студенческое собрание кончилось. 6. Во дворе слышались детские крики и смех. 7. Туман скрыл горные вершины. 8. Туча приближалась,

уже слышались *громовые* раскаты. 9. По крыше застучали *дождевые* капли. 10. *Северная* природа сурова и прекрасна.

Übung 44. Schreiben Sie aus den Sätzen die Substantive heraus, deren Attribut durch einen Infinitiv ausgedrückt wird.

1. Желание *плавать* по реке быстрее её течения привело к изобретению весла и паруса. (М. Г.) 2. Уже в глубокой древности люди мечтали о возможности *летать* по воздуху. (М. Г.) 3. Привычка *странствовать* по картам и видеть в своём воображении разные места помогает увидеть их в действительности. (Пауст.) 4. Первое время своего приезда Николай был серьёзен и даже скупен. Его мучила предстоящая необходимость *вмешаться* в дела хозяйства, для которых мать вызвала его. (Л. Т.)

Die Apposition

Unter einer Apposition versteht man ein substantivisches Attribut, das in der Regel im gleichen Kasus steht wie das Wort, zu dem es gehört. Die Apposition bestimmt einen Gegenstand näher, indem sie ihm eine zusätzliche Benennung gibt.

Мы читаем рассказы о героях-лётчиках .	Wir lesen Erzählungen über die heldenhaften Flieger.
Недалеко есть телефон-автомат .	In der Nähe ist ein Münzfernsprecher.
Инженер Петров ещё не пришёл.	Ingenieur Petrov ist noch nicht da.
На нашем пути была река Дон .	Auf unserem Weg war der Fluß Don.

Gibt die Apposition den Namen einer Zeitung, einer Zeitschrift, eines literarischen Werkes, einer Fabrik, eines Schiffes usw. an, so wird dieser in Anführungszeichen eingeschlossen und steht immer im Nominativ.

Он читает газету «Правда» .	Er liest die Zeitung „Pravda“.
В первом номере журнала «Новый мир» есть хорошие стихи.	In der ersten Nummer der Zeitschrift „Novyj mir“ gibt es schöne Gedichte.
Мы читаем отрывки из романа «Война и мир» .	Wir lesen Auszüge aus dem Roman „Krieg und Frieden“.

Sind Apposition und Bezugswort Gattungsnamen, so werden sie durch einen Bindestrich verbunden: **герои-лётчики** *heldenhafte Flieger*, **телефон-автомат** *Münzfernsprecher*.

Wenn sich ein substantivisches Attribut durch entsprechendes Adjektiv ersetzen läßt, wird in diesem Fall kein Bindestrich gebraucht, z. B.: **старик охотник** (*старый охотник*), **красавец мужчина** (*красивый мужчина*).

Steht ein Gattungsname nach dem Eigennamen, so wird ebenfalls ein Bindestrich gesetzt: **Москва-река** *der Fluß Moskva*, **Иван-царевич** *Iwan, der Zarensohn*.

Wenn jedoch der Eigenname nach dem Gattungsnamen steht, so wird kein Bindestrich gesetzt: **река Москва** *der Fluß Moskva*, **река Волга** *der Fluß Wolga*, **город Хабаровск** *die Stadt Chabarowsk*.

Übung 45. Bilden Sie Sätze mit den folgenden Wortverbindungen, indem Sie diese in abhängigen Fällen verwenden.

1. колхоз «Новый путь» 2. старик-сторож 3. постреволлюционер 4. город-герой 5. роман Горького «Мать» 6. город Волгоград 7. журнал «Русский язык за рубежом» 8. река Волга 9. опера «Евгений Онегин» 10. композитор Чайковский 11. рабочий-новатор 12. женщина-врач

Die Adverbialbestimmungen

Die Adverbialbestimmungen bestimmen andere Satzglieder, die vor allem durch Verben ausgedrückt sind.

Die Adverbialbestimmungen lassen sich sinngemäß in einige Gruppen teilen.

Die Adverbialbestimmung des Ortes

Die Adverbialbestimmung des Ortes antwortet auf die Fragen *где? wo?, куда? wohin?, откуда? woher?*

Die Adverbialbestimmung des Ortes wird durch Adverbien des Ortes und durch Substantive in abhängigen Fällen (in der Regel mit Präpositionen) ausgedrückt.

Мы шли вперёд .	Wir gingen vorwärts.
Повсюду зеленела молодая листва.	Überall grünte das junge Laub.
Голоса птиц доносились отовсюду .	Von überallher erklangen Vogelstimmen.
Вперед виднелась река.	Vorne war der Fluß zu sehen.
Поле было за рекой .	Das Feld befand sich hinter dem Fluß.
Колхозники вышли работать в поле .	Die Kolchosbauern gingen zur Arbeit aufs Feld hinaus.

DER GEBRAUCH VON PRÄPOSITIONEN ZUM AUSDRUCK DER ADVERBIALBESTIMMUNG DES ORTES

Frage	Präposition	Fall	Beispiel
<i>где? wo?</i>	близ, вблизи, возле, около, у neben, bei, in der Nähe вокруг um... herum	Genitiv	Дом находился около (близ, вблизи, у) станции . Das Haus befand sich in der Nähe der Station. Дети бегали вокруг ёлки . Die Kinder liefen um den Tannenbaum herum.

Frage	Präposition	Fall	Beispiel
где? wo?	вдоль entlang	Instrumental	Вдоль улицы были посажены деревья. Die Straße entlang wurden Bäume gepflanzt.
	среди mitten, inmitten, unter		Домик лесника стоял среди леса. Die Hütte des Försters stand mitten im Wald.
	против		Против окна росло высокое дерево.
	gegenüber, gegen		Gegenüber dem Fenster wuchs ein hoher Baum.
	за hinter		За рекой расстилается поле. Hinter dem Fluß breitet sich das Feld aus.
	под unter		Мы отдыхали под деревом. Wir ruhten uns unter einem Baum aus.
	перед		Перед окном росло высокое дерево.
	vor		Vor dem Fenster wuchs ein hoher Baum.
	над über		Самолёт летит над лесом. Das Flugzeug fliegt über dem Wald.
	между zwischen		Между деревьями стоит скамейка. Zwischen den Bäumen steht eine Bank.
в in	в на auf при bei по	Präpositiv	Мы гуляли в саду. Wir gingen im Garten spazieren.
		Dativ	Мы сидим на берегу. Wir sitzen am Ufer.
		auf, über, durch, in	Мы ходили по коридору и разговаривали. Wir gingen im Korridor auf und ab und unterhielten uns.
к an, zu за hinter	Dativ		Лодка плывёт к берегу. Das Boot fährt zum Ufer.
	Akkusativ	Доску поставили за шкаф. Man stellte das Brett hinter den Schrank.	
	под unter	Чемодан поставили под стол. Der Koffer wurde unter den Tisch gestellt.	
в in	в на auf, in, nach, zu, an	Akkusativ	Мы вышли в сад. Wir sind in den Garten hinausgegangen.
		Мы пришли на берег. Wir sind ans Ufer gekommen.	
откуда? woher?	из aus, von	Genitiv	Автомобиль выехал из гаража. Das Auto ist aus der Garage gefahren.

Frage	Präposition	Fall	Beispiel
	с von		Брат пришёл с собрания. Der Bruder ist von der Versammlung gekommen.
	от von из-за hinter... hervor из-под unter... hervor		Лодка отплыла от берега. Das Boot hat vom Ufer abgelegt. Солнце показалось из-за туч. Die Sonne kam hinter den Wolken hervor. Змея выползла из-под камня. Die Schlange kroch unter dem Stein hervor.

Übung 46. Achten Sie auf die einander entsprechenden Präpositionen. Bilden Sie Sätze nach folgendem Muster.

Muster: Пароход тридцать минут стоял у пристани. Пароход причалил к пристани в два часа. Пароход отчалил от пристани в два часа тридцать минут.

где?	куда?	откуда?
в городе	в город	из города
на улице	на улицу	с улицы
у берега	к берегу	от берега
за шкафом	за шкаф	из-за шкафа
под столом	под стол	из-под стола

Übung 47. Lesen Sie den folgenden Auszug. Suchen Sie die Adverbialbestimmungen des Ortes heraus, geben Sie an, wodurch sie ausgedrückt sind, und erfragen Sie sie.

Всё было тихо кругом; со стороны дома не приносилось никакого звука. Он [Лаврецкий] осторожно прошёл вперёд. Вот, на повороте аллеи, весь дом вдруг глянул на него своим тёмным фасом; в двух только окнах наверху мерцал свет; внизу дверь на балконе широко зевала, раскрытая настежь. Лаврецкий сел на деревянную скамейку, подперся рукою и стал глядеть на эту дверь да на окно Лизы. В городе пробило полночь; в доме маленькие часики тонко прозвенели двенадцать. Лаврецкий ничего не думал, ничего не ждал; ему приятно было чувствовать себя вблизи Лизы, сидеть в её саду на скамейке, где и она сидела не однажды... (Тург.)

Übung 48. Bilden Sie 8 bis 10 Sätze mit Adverbialbestimmungen des Ortes (benutzen Sie die Tabelle auf Seiten 473—475).

Die Adverbialbestimmung der Zeit

Die Adverbialbestimmung der Zeit antwortet auf die Fragen: когда? wann? (Собрание будет завтра. Die Versammlung findet morgen statt.); как долго? wie lange? oder сколько времени? wie lange? (Я был на море всё лето. Ich war den ganzen Sommer hindurch an der See.); как часто? wie oft? (Он занимается гимнастикой раз в неделю. Er treibt einmal in der Woche Gymnastik.); с каких пор? seit wann? (Я ра-

ботаю в институте с сентября. *Ich arbeite im Institut seit September.*; до каких пор? *bis wann?* (Полевые работы будут продолжаться до ноября. *Die Feldarbeiten werden bis zum November dauern.*); за какой срок? oder за какое время? *in welcher Zeitspanne?* (Я прочитаю эту книгу за два дня. *Ich werde dieses Buch in zwei Tagen durchlesen.*); на какой срок? *für welche Zeitspanne?* oder на какое время? *für wie lange?* (Мне дали книгу на неделю. *Man hat mir das Buch für eine Woche gegeben.*)

Adverbialbestimmungen der Zeit werden wiedergegeben durch:

1. Adverbien der Zeit:

Брат приехал вчера. Der Bruder ist gestern angekommen.
Он приезжает редко. Er kommt selten.
Он приехал надолго. Er ist für längere Zeit gekommen.
Мы беседовали долго. Wir haben uns lange unterhalten.

2. Substantive ohne Präpositionen, oft in Verbindung mit den Pronomen *весь ganz, целый ganz, каждый jeder* oder in Verbindung mit Zahlwörtern:

Студенты готовились к экзамену неделю. Die Studenten bereiteten sich eine Woche lang auf die Prüfung vor.
Мы занимались весь день. Wir haben den ganzen Tag gelernt.
Занятия начинаются первого сентября. Der Unterricht beginnt am 1. September.
Семинар бывает каждую неделю. Das Seminar findet jede Woche statt.

3. Substantive mit Präpositionen:

Я уезжаю в июле. Ich fahre im Juli fort.
Я дам тебе книгу на два дня. Ich gebe dir das Buch für zwei Tage.
Я прочитал эту книгу за один вечер. Ich habe dieses Buch an einem Abend durchgelesen.

4. Adverbialpartizipien und Adverbialpartizipialkonstruktionen:

Он всегда навещает нас, приезжая в Москву. Er besucht uns immer, wenn er nach Moskau kommt.
Он получил письма, придя домой. Er bekam die Briefe, als er nach Hause kam.

Übung 49. Lesen Sie die folgenden Sätze. Suchen Sie die Adverbialbestimmungen der Zeit heraus, erfragen Sie sie und geben Sie an, wodurch sie ausgedrückt sind.

1. Лыжники двинулись в путь ещё на рассвете. (Аж.) 2. Дойдя до мостика, он остановился и задумался. (Чех.) 3. Не хочется уезжать в такую хорошую погоду! (Чех.) 4. Минуты две они молчали. (П.) 5. С восходом солнца мы тронулись в путь. (Арс.) 6. Выйдя из машины, Таня почувствовала крайнюю усталость.

(Аж.) 7. Тут и в летний зной стояла прохлада. (Тург.) 8. На седьмой день пути Таня Васильченко подошла на лыжах к Новинску. (Аж.) 9. За год работы в районе Мартынов знал уже всех бригадиров тракторных отрядов и многих трактористов. (Овеч.) 10. Теперь мы виделись уже часто, раза по два в день. (Чех.) 11. Весь май шли дожди, было холодно. (Чех.)

DER GEBRAUCH VON PRÄPOSITIONEN ZUM AUSDRUCK DER ADVERBIALBESTIMMUNG DER ZEIT

Frage	Präposition	Fall	Beispiele
когда? wann?	до vor после nach накануне vor среди mitten	Genitiv	до обеда, до занятий vor dem Mittagessen, vor dem Unterricht после обеда, после занятий nach dem Mittagessen, nach dem Unterricht накануне праздника vor dem Fest проснуться среди ночи mitten in der Nacht erwachen
с каких пор? с какого времени? seit wann? до каких пор? до какого времени? bis wann?	с seit, ab до bis	Genitiv	с девяти часов, с утра, с понедельника, с сентября, с 1948 года, с детства seit 9 Uhr, seit dem Morgen, seit Montag, seit September, seit 1948, von Kindheit an до десяти часов, до вечера, до субботы, до января, до 1950 года bis 10 Uhr, bis zum Abend, bis Sonnabend, bis Januar, bis 1950
когда? wann?	к gegen, zu	Dativ	Он пришёл к вечеру, к ужину. Он проснулся к утру. Er kam gegen Abend, zum Abendessen. Ich erwachte gegen Morgen.
когда? wann?	по an	Dativ	Я работаю по утрам, по вечерам. Я занимаюсь по целым дням. Ich arbeite morgens, abends. Ich arbeite regelmäßig den ganzen Tag.
к какому сроку? к какому времени? bis zu welchem Zeitpunkt? когда? wann?	к bis, zu, gegen	Dativ	Я закончу работу к пятнице. Я приду к десяти часам. Ich werde mit der Arbeit bis zum Freitag fertig. Ich komme gegen 10 uhr.

Frage	Präposition	Fall	Beispiele
<i>когда? wann?</i>	в in, um, an, bei, wäh- rend на an, in через in	Akkusativ	в два часа, в понедельник, в опасный момент, в трудную минуту, в переходный период, в весеннюю пору, в эту зиму, в эту ночь, в войну, в плохую погоду, в дождь um 2 Uhr, am Montag, in einem gefährlichen Augenblick, in einer schweren Stunde, in der Übergangsperiode, in der Frühlingszeit, in diesem Winter, in dieser Nacht, im Kriege (während des Krieges), bei schlechtem Wetter, bei Regen; на другой день, на следующий день, на третий день, на будущий год am nächsten Tag, am folgenden Tag, am dritten Tag, im nächsten Jahr вернуться через 5 минут, через два дня, через неделю, через месяц, через год, прийти через десять минут после звонка in 5 Minuten zurückkommen, in zwei Tagen, in einer Woche, in einem Monat, in einem Jahr, 10 Minuten nach dem Klingelzeichen kommen
<i>когда? wann?</i>	за (до) vor под gegen, vor	Akkusativ	прийти за пять минут до звонка, приехать за неделю до начала занятий 5 Minuten vor dem Klingelzeichen kommen, eine Woche vor dem Beginn des Unterrichts ankommen вернуться под вечер, проснуться под утро, встретиться под воскресенье, под праздник, под Новый год gegen Abend zurückkommen, gegen Morgen erwachen, vor dem Sonntag, vor dem Festtag (am Vorabend des Feiertages), vor Neujahr zusammenkommen
<i>в какой срок? in welcher Zeitspanne?</i>	в in	Akkusativ	приготовить в одну минуту, в один момент, собраться в полчаса, прочитать книгу в один вечер in einer Minute, im Nu etwas vorbereiten; in einer halben Stunde fertig werden; ein Buch an einem Abend durchlesen

Frage	Präposition	Fall	Beispiele
<i>за какой срок? in welcher Zeitspanne?</i>	за in, wäh- rend, im Laufe	Akkusativ	собраться за полчаса, прочитать книгу за один вечер, построить дом за год, выполнить задание за месяц in einer halben Stunde fertig werden; ein Buch an einem Abend durchlesen; ein Haus in einem Jahr fertigbauen; eine Aufgabe in einem Monat erfüllen
<i>на какой срок? für wie lange?</i>	на für	Akkusativ	уехать на неделю, выйти на минуту, дать книгу на один вечер für eine Woche fortfahren, für eine Minute hinausgehen, ein Buch für einen Abend geben
<i>по какой срок? bis wann?</i>	по bis... zu	Akkusativ	получить отпуск по 5 сентября включительно Urlaub bis zum 5. September einschließlich bekommen
<i>когда? wann?</i>	перед vor между zwischen за bei, während с bei	Instrumental	перед выборами, перед праздниками, перед обедом, перед лекцией vor den Wahlen, vor dem Fest, vor dem Mittagessen, vor der Vorlesung между лекциями, между лекцией и семинаром, между двумя и пятью часами zwischen den Vorlesungen, zwischen der Vorlesung und dem Seminar, zwischen zwei und fünf Uhr читать газету за завтраком, беседовать за чаем, за обедом, за ужином die Zeitung beim Frühstück lesen, sich beim Tee, beim Mittagessen beim Abendessen unterhalten проснуться с зарей, с восходом солнца bei Tagesanbruch, bei Sonnenaufgang erwachen
<i>когда? wann?</i>	в in	Präpositiv	в январе, в 1929 году, в девятнадцатом веке, в детстве, в юности, в молодости, в старости, в начале января, в середине июня, в конце мая im Januar, im Jahre 1929, im 19. Jahrhundert, in der Kindheit, in der frühen Jugend, in der Jugend, im (hohen) Alter, Anfang Januar, Mitte Juni, Ende Mai

Frage	Präposition	Fall	Beispiele
	на bei		на этой неделе, на прошлой неделе, на заре, на рассвете, на закате
	по nach		diese Woche, vorige Woche, bei Tagesanbruch, bei Sonnenaufgang, bei Sonnenuntergang
	при bei		по приезде, по возвращении, по окончании nach der Ankunft, nach der Rückkehr, nach Abschluß при феодализме, при капитализме, при Петре I, при наступлении, при переходе через улицу im Feudalismus, im Kapitalismus, zur Zeit Peters I., bei der Offensive, beim Überqueren der Straße

Übung 50. Suchen Sie die Adverbialbestimmungen der Zeit heraus und erfragen Sie sie. Bestimmen Sie den Fall der Substantive, durch die die Adverbialbestimmungen der Zeit wiedergegeben sind.

ОБ УЧАСТИИ ГОРЬКОГО В РЕВОЛЮЦИОННОМ ДВИЖЕНИИ

Великий пролетарский писатель Горький начал свою литературную деятельность в конце XIX века. В это время начался третий период освободительного движения в России — пролетарский период.

Уже в 1884 году в Казани Горький знакомится с революционной интеллигенцией и начинает читать марксистскую литературу. За 7 лет — с 1898 по 1905 год — Горький несколько раз подвергался арестам. В 1901 году он опубликовал «Песню о Буревестнике», которая говорила о грядущей революционной буре.

9 января 1905 года царское правительство расстреляло мирную демонстрацию народа. На следующий день после расстрела демонстрации Горький написал прокламацию с призывом к свержению самодержавия. За это царское правительство заключило его 12 января в Петропавловскую крепость.

Это вызвало бурю протеста в России и за границей, и через месяц, 14 февраля, Горький был освобождён. В дни восстания, в декабре 1905 года, Горький находился в Москве. На его квартире происходили совещания руководителей боевых дружин. Горький собирал деньги для покупки оружия. Во время декабрьского восстания Горький впервые встретился с Лениным.

Übung 51. Beantworten Sie folgende Fragen schriftlich. Verwenden Sie dabei die in Klammern stehenden Wörter im Akkusativ oder im Präpositiv mit der Präposition *в* oder *на*.

1. Когда вы были на концерте? (пятница) 2. Когда вы пошли

в театр? (следующий день) 3. Когда придёт брат? (конец недели) 4. Когда экспедиция отправилась в Среднюю Азию? (июль) 5. Когда экспедиция вернулась? (середина сентября) 6. Когда был построен город Магнитогорск? (период первой пятилетки) 7. Когда родился и умер Ломоносов? (1711—1765 гг.) 8. Когда вышел из печати первый номер «Правды»? (май 1912 г.) 9. Когда он помогал тебе? (трудная минута) 10. Когда в нашем клубе был концерт? (прошлая неделя) 11. Когда он много путешествовал? (молодость)

Die Adverbialbestimmung der Art und Weise

Die Adverbialbestimmung der Art und Weise antwortet auf die Fragen *как? wie? und каким образом? auf welche Weise?*

Die Adverbialbestimmung der Art und Weise wird meist wiedergegeben durch:

1. Adverbien der Art und Weise:

Я выучил стихотворение наизусть .	Ich habe das Gedicht auswendig gelernt.
Солнце светит ярко .	Die Sonne scheint kräftig.
Он был одет по-дорожному .	Er hatte einen Reiseanzug an.

2. Substantive im Instrumental ohne Präposition oder mit der Präposition *с* (zum Gebrauch der Präposition *с* in dieser Bedeutung siehe S. 104.)

Расскажите текст своими словами .	Erzählen Sie den Text mit eigenen Worten nach.
Лодка мчалась стрелой . (man kann auch sagen: как стрела)	Das Boot schoß pfeilschnell dahin.
Тропинка вилась узкой лентой . (man kann auch sagen: как узкая лента)	Der Pfad wand sich wie ein schmales Band.
Ученик решил задачу с трудом .	Der Schüler löste die Aufgabe nur mit Mühe.
Он написал упражнение с ошибками .	Er hat in der Übung Fehler gemacht.

Die gegenteilige Aussage wird durch ein Substantiv mit der Präposition *без ohne* wiedergegeben: Ученик решил задачу **без труда**.

Он написал упражнение **без ошибок**.

3. Adverbialpartizipien:

Дождь шёл не переставая (oder: беспрестанно, непрерывно).	Es regnete ununterbrochen.
Он говорил волнуясь (oder: с волнением).	Er sprach aufgeregt.

Übung 52. Schreiben Sie die folgenden Sätze ab. Unterstreichen Sie die Adverbialbestimmungen der Art und Weise. Sagen Sie, wodurch sie ausgedrückt sind.

1. Волны с шумом бились о берег и с пеной разбегались по песку. (Арс.) 2. Уж за рекой, дымясь, пылал огонь рыбацкий. (П.) 3. Грозно волны о берег бились. (М. Г.) 4. Ветер со свистом понёсся по степи. (Чех.) 5. Время... летит иногда птицей, иногда ползёт червяком. (Тург.) 6. Галки, воробьи и голуби по-весеннему радостно готовили уже гнёзда. (Л. Т.) 7. Ослепительной змейкой блеснула молния, над самой головой оглушительными раскатами прокатился гром. (М. Г.) 8. В окно, весело играя, заглядывал юный солнечный луч. (М. Г.) 9. Мы тихонько стали продвигаться наискось против течения. (Л.) 10. Дальнейшее путешествие наше прошло без всяких приключений. (Арс.) 11. Мороз серебром лежал на бледной зелени травы. (Л. Т.) 12. Она быстрыми, лёгкими шагами пошла на лестницу. (Л. Т.)

Die Adverbialbestimmung des Zwecks.

Die Adverbialbestimmung des Zwecks antwortet auf die Fragen *зачём? wozu? с какой целью? для чего? zu welchem Zweck?*

Die Adverbialbestimmung des Zwecks wird wiedergegeben durch:

1. Substantive mit den Präpositionen *для* *им...* *zu*, *für* oder *на* *wegen*:

Мы остановились для отдыха. Wir haben haltgemacht, um zu rasten.

Магазин закрыли на ремонт. Das Geschäft ist wegen Reparatur geschlossen.

2. den Infinitiv:

Мы остановились отдохнуть. Wir haben haltgemacht, um uns auszuruhen.

Я пришёл помочь тебе. Ich bin gekommen, um dir zu helfen.

Der Infinitiv steht als Adverbialbestimmung des Zwecks gewöhnlich mit Verben der Fortbewegung: *пришёл проститься kam, um sich zu verabschieden, приехали учиться kamen an, um zu lernen, зашёл узнать kam vorbei, um zu erfahren, уехал отдыхать fuhr fort, um sich zu erholen.*

3. Adverbien des Zwecks:
Он *зачём-то* открыл дверь. Er hat aus irgendeinem Grund die Tür aufgemacht.
Он *сделал это назло* мне. Das hat er mir zum Trotz getan.

Übung 53. Lesen Sie die folgenden Sätze. Suchen Sie die Adverbialbestimmungen des Zwecks heraus und geben Sie an, wodurch sie ausgedrückt sind.

1. После обеда бабушка ушла к себе в комнату отдыхать. (Чех.) 2. Она зажгла лампу и села к столу вязать чулок. (М. Г.) 3. Для защиты от ветра нужно было забираться в самую чащу леса. (Арс.) 4. Мать уехала на вокзал покупать билеты на вечерний

завтрашний поезд. (Гайд.) 5. Во двор привезли кирпич на постройку гаража.

Die Adverbialbestimmung des Grundes

Die Adverbialbestimmung des Grundes antwortet auf die Fragen *почему? warum?, отчего? weshalb?, из-за чего? weswegen?, по какой причине? aus welchem Grunde?*

Adverbialbestimmungen des Grundes werden wiedergegeben durch:

1. Substantive mit Präpositionen:

Дети не гуляли из-за дождя. Die Kinder sind wegen des Regens nicht spazierengegangen.

Студент отсутствовал по болезни. Der Student hat wegen Krankheit gefehlt.

2. Adverbien des Grundes:

Весь день шёл дождь, поэтому дети не гуляли. Es hat den ganzen Tag geregnet, deswegen sind die Kinder nicht spazierengegangen.

Он почему-то не пришёл. Er ist aus irgendeinem Grunde nicht gekommen.

3. Adverbialpartizipien:

He застав тебя дома, он оставил записку. Er traf dich nicht zu Hause an und hinterließ den Zettel.

Переутомившись, он вынужден был прервать работу. Er mußte die Arbeit unterbrechen, weil er übermüdet war.

DER GEBRAUCH VON PRÄPOSITIONEN ZUM AUSDRUCK DER ADVERBIALBESTIMMUNG DES GRUNDES

Präposition	Fall	Beispiele
из-за wegen, infolge	Genitiv	Дети вчера не гуляли из-за плохой погоды, из-за дождя. Die Kinder sind gestern wegen des schlechten Wetters, wegen des Regens nicht spazierengegangen. Из-за тебя я опоздал. Deinetwegen habe ich mich verspätet. Они поссорились из-за пустяков. Sie veranzkten sich wegen einer Lappalie. Из-за твоего опоздания мы не успеем закончить работу в срок. Wegen deiner Verspätung werden wir die Arbeit nicht rechtzeitig beenden können.
благодаря dank	Dativ	Благодаря теплу и дождям всходы в этом году были раньше. Dank der Wärme und dem Regen ging die Saat in diesem Jahr früher auf.

Präposition	Fall	Beispiele
		Благодаря твоей помощи я уже закончил работу. Dank deiner Hilfe habe ich die Arbeit schon beendet.
от vor, von durch	Genitiv	Ребёнок запрыгал от радости . Das Kind begann vor Freude zu springen. Все вздрогнули от неожиданности . Alle fuhren vor Übertaschung auf. Путешественники дрожали от холода . Die Reisenden zitterten vor Kälte. Он ни слова не мог сказать от удивления, от волнения . Er konnte vor Verwunderung, vor Aufregung kein Wort sagen. Голова болит от духоты . Der Kopf schmerzt von der Schwüle. Урожай погиб от засухи . Die Ernte wurde durch die Dürre vernichtet. Раненый побледнел от боли . Der Verwundete wurde blaß vor Schmerz. Трава была мокрая от дождя . Das Gras war feucht vom Regen. Лица путешественников стали серыми от пыли . Die Gesichter der Reisenden wurden vom Staub grau.
с (со) vor, aus	Genitiv	С похвал вскружилась голова. Das Lob ist ihm zu Kopf gestiegen. Пропал голос со страха . Die Stimme versagte (ihm) vor Angst.
по aus, wegen	Dativ	Он не заметил нас по рассеянности . Aus Zerstretheit bemerkte er uns nicht. Ученик допустил ошибку по небрежности . Der Schüler machte den Fehler aus Flüchtigkeit. Она сделала много ошибок по неопытности . Sie machte viele Fehler, weil sie zu wenig Erfahrung hatte. Студент отсутствовал по болезни, по уважительной причине . Der Student fehlte wegen Krankheit, er fehlte entschuldigt. Я делал это по обязанности . Ich habe das pflichtgemäß getan. Мы опоздали по твоей вине . Es war deine Schuld, daß wir uns verspätet haben.
из aus	Genitiv	Из гордости он отказался от помощи. Aus Stolz verzichtete er auf die Hilfe. Из скромности он никогда не говорит о своих заслугах. Aus Bescheidenheit spricht er niemals über seine Verdienste. Из вежливости я выслушал её до конца. Ich habe ihr aus Höflichkeit bis zu Ende zugehört. Я спросил об этом только из любопытства . Ich habe danach nur aus Neugier gefragt. Он не согласился из принципа . Aus Überzeugung willigte er nicht ein.

Anmerkungen

1. Zu unterscheiden sind die Präpositionen **из-за** und **благодаря**. Der durch das Substantiv mit der Präposition **из-за** ausgedrückte Grund hat ein unerwünschtes Resultat zur Folge, während der durch das Substantiv mit der Präposition **благодаря** *dank* bezeichnete Grund zu positiven Resultaten führt:

Уборка урожая не начиналась **из-за дождей**. Die Getreideernte konnte wegen des Regens nicht begonnen werden.
Благодаря дождям будет хороший урожай. Dank dem Regen wird es eine gute Ernte geben.

2. Die Präposition **от** steht, wenn der Grund für den Zustand eines Menschen (дрожать от холода, от страха vor Kälte, vor Angst zittern, покраснеть от волнения, от стыда vor Aufregung, vor Scham erröten, смеяться от радости vor Freude lachen, плакать от горя vor Kummer weinen) oder wenn die Ursache für einen Unglücksfall (погибнуть от бомбы, от пожара durch eine Bombe, durch einen Brand umkommen) angegeben wird.

3. Die Präposition **с** steht in ihrer Bedeutung der Präposition **от** nahe (заплакать от горя und заплакать с горя vor Kummer weinen), kann aber nur mit einigen Substantiven verbunden werden: умирать с голоду vor Hunger sterben, устать с привычки müde werden, weil man an etwas nicht gewöhnt ist, заняться чем-нибудь со скуки sich aus Langeweile mit etwas beschäftigen.

4. Die Präposition **по** steht gewöhnlich zur Angabe des Grundes, der durch die Eigenschaft einer Person bedingt ist: по глупости aus Dummheit, по рассеянности aus Zerstretheit, по неопытности weil man unerfahren ist, по добротe aus Güte, по небрежности aus Nachlässigkeit.

5. Die Präposition **из** steht gewöhnlich zur Angabe eines Grundes, der durch das Gefühl oder die Neigung einer Person bedingt ist, und der sie zu einer Handlung veranlaßt: помогать из сочувствия aus Mitleid helfen, отказаться из гордости auf etwas aus Stolz verzichten, скрыть что-либо из страха etwas aus Angst verheimlichen, совершить подвиг из любви к Родине eine Heldentat aus Liebe zur Heimat vollbringen.

Übung 54. Lesen Sie die folgenden Sätze. Suchen Sie die Adverbialbestimmungen des Grundes heraus.

1. Из-за какой-то беды поезд два часа простоял на полустанке и пришёл в Москву только в три с половиной. (Гайд.) 2. Лицо его стало грустным от переживаемых воспоминаний. (Арс.) 3. По ошибке я сел не на тот поезд. (Пауст.) 4. Из-за такого холода приходится день и ночь топить печи. (Аж.) 5. В спальне было душно от запаха цветов. (М. Г.) 6. Я сильно тосковал и от тоски не мог даже читать. (Чех.) 7. Меня в армию не взяли из-за сильной близорукости. (Пауст.) 8. В темноте ничего нельзя было разобратить; однако я из осторожности обошёл, будто гуляя, вокруг дома. (Л.) 9. Я многому учился по вашим книгам. Не думайте, что я сказал это из любезности. (М. Г.)

Übung 55. Setzen Sie die Adverbialbestimmungen des Grundes (siehe Klammer) im richtigen Fall und mit der notwendigen Präposition ein.

1. Дети не пошли в школу ... (сильный мороз) 2. Крыши, тротуары и мостовые были мокры ... и блестящие. (дождь) 3. Мальчик спрашивал обо всём ... (любопытство) 4. Уборка урожая задерживалась ... (плохая погода) 5. Он долго не мог сказать ... (волнение) 6. Работа пошла хорошо ... (умелое руководство) 7. Я не могу заниматься здесь ... (шум) 8. ... у меня болит голова. (шум) 9. Мы опоздали на вокзал ... (твоя вина) 10. Почти весь урожай погиб ... (засуха) 11. Ученик сделал ошибку ... (небрежность)